

しりょうへん 資料編

ロールカード (A1～C1)

JF日本語教育スタンダードウェブサイト (<http://jfstandard.jp>) には、ほんごく きにゅう 翻訳を記入することができるスペースがあるロールカードと、かっこくごほんごく 各国語の翻訳がついたロールカードが公開されています。
こちらでもかつよう 活用ください。

はんていきにゆうようし
判定記入用紙

よう
テスター用ガイドライン (A1～C1)

ロールカード A1

ロールカード①

あなたは 日本にほんの 八百屋やおやで
買い物かものを しています。
店みせの人ひとに、 買かいたい 野菜やさいや 果物くだものの
名前なまえと 数かずを 言いってください。

You are shopping in a grocery store in Japan. Tell the shop assistant the name and how many of each fruit and vegetable you would like to buy.

©国際交流基金

ロールカード②

あなたは 職場しょくばで、体からだの 調子ちょうしが
悪わるくなりました。
日本人にほんじんの 同僚どうりょうに、そのことを
伝つたえてください。

Tell your Japanese colleague that you feel sick at work.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたは 職場しょくばで、荷物にもつを 運はこんで
いますが、とても 重おもいです。
近くちかに 日本人にほんじんの 同僚どうりょうが 来きました。
手伝てつだいを たのんでください。

There is a package at work, but it is very heavy. Your Japanese colleague is nearby. Ask her/him for help.

©国際交流基金

ロールカード A2

ロールカード①

あなたは今、自分の国にいます。
日本人の友だちに、土曜日にピクニック
に行こうと誘われました。ピク
ニックに行く場所、待ち合わせをす
る時間と場所を決めてください。

You are in your own country. You have been invited by your Japanese friend to go for a picnic on Saturday. Decide the venue for the picnic and the time and place you will meet.

©国際交流基金

ロールカード②

あなたは今、日本にいます。デパートで、とてもいい色の服を見つけました。
しかし、サイズが合いません。お店の人に相談してください。

You are in Japan. You found clothes with very nice colors in a department store, but they don't fit you. Talk with a shop assistant about it.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたは仕事で日本に来て、明日帰国します。急に具合が悪くなったので病院に来ました。医者の質問に答えてください。

You have come to Japan for work, and are going home tomorrow. You have suddenly become unwell, and have come to the hospital. Answer the doctor's questions.

©国際交流基金

ロールカード

B1

ロールカード①

あなたの町に来た日本人の友だちが、
食料品を買いに行きたいと言っています。
あなたが知っているお店を紹介し、
どんな店か、なぜその店がいいのかなど、
詳しく説明してください。

Your Japanese friend who is visiting your home town says that they would like to go and buy some groceries. Introduce a shop that you know, including details about what kind of shop it is, why you think that shop is a good choice etc.

©国際交流基金

ロールカード②

日本人の友だちに、あなたの国の有名な料理について聞かれました。
どんな料理なのか、どうやって作るのかなど、
友達に詳しく説明してください。

You have been asked by your Japanese friend about famous foods from your country. Explain what kind of food, how it is made etc. to your friend.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたの町に来た日本人の友だちが、
観光に行きたいと言っています。
あなたのおすすめの場所を紹介し、
そこがどんなところか、なぜそこがいいのかなど、
詳しく説明してください。

Your Japanese friend who has come to your home town has said that they would like to go sight-seeing. Recommend a sight-seeing spot to your friend, explaining what kind of place it is, why it would be good to visit etc.

©国際交流基金

ルールカード B2

ルールカード①

あなたは日本語の先生で、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。あなたが働いている学校では、15年間同じ教科書を使っていますが、最近、出版された新しい教科書が話題になっています。教科書を新しいものに変えた方がいいか、今までのものを使い続けた方がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

You are a Japanese language teacher talking with your Japanese colleague at lunchtime. Your school has been using the same textbook for 15 years, but recently, there's been a lot of interest surrounding another newly-published textbook. Decide whether you think the school should change to the new book, or keep on using the old textbook, and then talk about it with your colleagues explaining the reasons for your decision.

©国際交流基金

ルールカード②

あなたは、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。あなたの職場では、全員が、午前9時から午後6時まで働いていますが、他の会社には、始まる時間と終わる時間を自分で決められる「フレックス制」という制度があるそうです。今までどおりの働き方がいいか、フレックス制がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

You are talking with your Japanese colleague at lunch time. At your workplace, everyone works from 9:00am to 6:00pm, but in other companies, they have a "flexi-time" system in which you can choose your own start and finishing time for work. Decide which system you think is better, and then talk about it with your colleagues explaining the reasons for your decision.

©国際交流基金

ルールカード③

あなたは、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。最近、社内の連絡をメールで済ませ、同僚達とほとんど話さない人が増えています。社内の連絡はできるだけ直接話をした方がいいか、それともメールを中心にした方がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

You are talking with your Japanese colleague at lunchtime. Recently, more and more people in your company communicate with each other by email and don't talk with each other. Decide which method of communication you think is better, and talk about it with your colleagues explaining the reasons for your decision.

©国際交流基金

ロールカード C1

ロールカード①

状況A :

あなたは日本企業の採用面接を受けています。

この企業では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような人材を求めています。

あなたは今、自己紹介や志望動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の社会問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

©国際交流基金

ロールカード②

状況A :

あなたは日本企業の採用面接を受けています。

この企業では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような人材を求めています。

あなたは今、自己紹介や志望動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の経済問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

©国際交流基金

ロールカード③

状況B :

あなたは大学で、奨学金をもらうための面接を受けています。

この大学では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような学生に奨学金を支給したいと考えています。

あなたは今、自己紹介や応募動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の教育問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

©国際交流基金

ルールカード④

状況B :

あなたは大学で、奨学金をもらうための面接を受けています。

この大学では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような学生に奨学金を支給したいと考えています。

あなたは今、自己紹介や応募動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の環境問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

ルールカード⑤

状況A :

あなたは日本企業の採用面接を受けています。

この企業では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような人材を求めています。

あなたは今、自己紹介や志望動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の _____ 問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

©国際交流基金

ルールカード⑥

状況B :

あなたは大学で、奨学金をもらうための面接を受けています。

この大学では、社会的な問題について関心を持ち、幅広い視点で解決方法を考えていけるような学生に奨学金を支給したいと考えています。

あなたは今、自己紹介や応募動機などについて話し終えたところです。

課題 :

面接の最後の10分間で、あなたの国の _____ 問題とその影響や背景について聞かれました。

30秒で何について話すかを考えた後で、面接官の質問に答えてください。

©国際交流基金

ルールカード⑤⑥について

_____には個人的な経験を問うものでなく、社会的な視点を持って語る必要のある社会的な話題を設定する。

判定用記入用紙

テストター名 ()

会話テスト開始時間 (記入例) 1:45~	受験者名 ビル・エバンス	ロールプレイ記録					判 定	メ モ
		B1②	B1①	B1③	A2①			
		○	△	△	◎	A2	B1で説明が分かりにくい、自分で話を続けるのが難しい	

「タスクが達成できたかどうか」を◎/○/△/×で判定
 ◎：十分にタスクを達成できた (=できた)
 ○：何とかタスクを達成できた (=できた)
 △：惜しかったが、タスクを達成したとはいえない (=できなかった)
 ×：全くタスクを達成できない (=できなかった)